

Kommunikation statt Übersetzung



VIII LENGUA

Über Villengua >>

Über uns

Villengua ist eine junge, moderne und dynamische Übersetzungsagentur, die über qualifizierte interne und externe Mitarbeiter verfügt und einmalige internationale Dienstleistungen bietet, die auf Engagement, Qualität und Professionalität basieren.

Dank unserer Sprachspezialisten ist unser Team in der Lage, den Bedürfnissen jedes einzelnen Kunden auf seinem Spezialgebiet nachzukommen, ganz gleich, ob es sich dabei um eine Privatperson, ein Unternehmen oder eine Institution handelt.

Unser Service unterscheidet sich von anderen durch folgende Merkmale. Er ist:

➤ **Personalisiert**

In der Kundenbetreuung, wie auch in den Ergebnissen.

➤ **Direkt**

in der Reaktion und Kommunikation.

➤ **Genau**

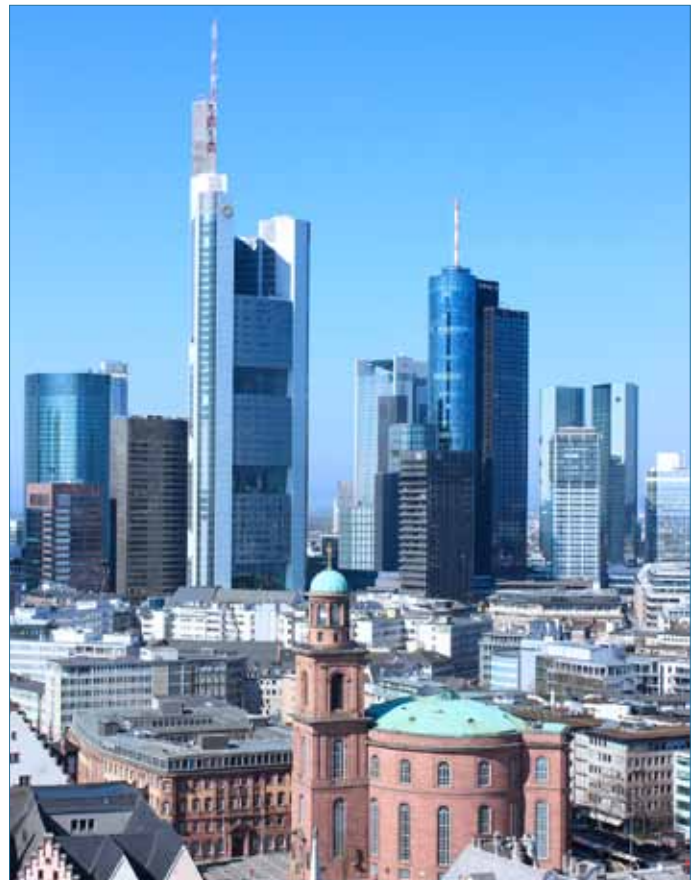
sowohl in den Details wie auch bei der Einhaltung von Abgabeterminen.

Unsere Mission

Wir wissen, dass die Bearbeitung eines Übersetzungsauftrags ein komplizierter Prozess sein kann. Daher garantieren wir bei Villengua einen effizienten, einfachen und zuverlässigen Übersetzungsservice.

Wir streben eine wechselseitige Zusammenarbeit an, bei der wir nicht nur Vorschläge umsetzen, sondern auch eigene Ideen einbringen.

Wir gehen jeden Auftrag mit dem größtmöglichen Engagement an. Unsere Philosophie ist es, uns mit jedem Projekt zu verbessern.



Unsere Ziele

Ihnen dabei helfen, Ihr Unternehmen auf dem internationalen Markt zu konsolidieren.

Ihnen durch mehrsprachige Kommunikation die Tür zum Erfolg öffnen.

Ihre Botschaft mit größtmöglicher Klarheit und Präzision an die Öffentlichkeit bringen.

Ihnen mit Ihrem Projekt einen klaren Wettbewerbsvorteil verschaffen und somit Ihre Investition in Gewinn umwandeln.



Unser Ansatz >>>

Unser Angebot

Unser Service besteht überwiegend im:

- ▶ *Übersetzen* aller Art von technischen, kommerziellen, persönlichen und allgemeinen Texten.
- ▶ *Korrigieren* aller Art von Dokumenten bzw. Übersetzungen für ein fehlerfreies und zweckmäßiges Endergebnis.
- ▶ *Konsekutiv- und Begleitdolmetschen* in unterschiedlichen Kontexten und Situationen mit einer garantiert persönlichen Kundenbetreuung.

Einige unserer Spezialgebiete sind:

Medizinische Texte	Software
Juristische Texte	Publikationen
Touristische Texte	Mehrsprachige Werbekampagnen
Marketing-Texte	Bücher
Multimedia-Inhalte	Fortbildungskurse
Websites	Land-/Viehwirtschaft, Veterinärmedizin

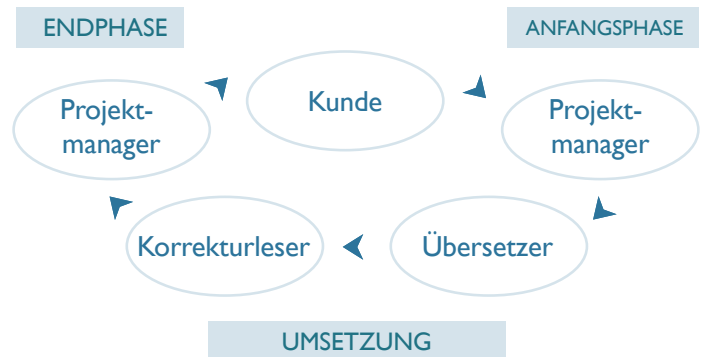
Wir bieten unseren Kunden Übersetzungen in verschiedensten Fachgebieten und in unterschiedlichen Sprachkombinationen.



Unsere Vorgehensweise

Jedes Unternehmen hat unterschiedliche Bedürfnisse und jedes Bedürfnis verlangt eine persönliche Kundenbetreuung. Daher ist der Projektansatz bei Villengua immer individualisiert und den Kundenanforderungen angepasst.

Der Übersetzungsprozess bei Villengua:



▶ **Anfangsphase**

Bei einer Anfrage klären wir zunächst die Bedürfnisse des Kunden, eventuell bestehende Vorgaben, die Zielsprache, das Fachgebiet, das Zielpublikum und die Terminologie. Anschließend bereiten wir die Dokumente, das Format und die Anweisungen vor.

▶ **Umsetzung**

Das fertige Paket wird an den Übersetzer und Korrekturleser geschickt, deren Muttersprache die Zielsprache ist und die auf das Fachgebiet des Projekts spezialisiert sind. An diesem Punkt angelangt findet die eigentliche Übersetzung statt. Der Text wird unter Einhaltung der Grammatik, Rechtschreibungs- und Zeichensetzungsregeln der Zielsprache übersetzt und bearbeitet, wobei das Zielpublikum, das entsprechende Register und Fachtermini berücksichtigt werden.

▶ **Endphase**

Auf die Übersetzung und Korrektur des Textes folgt die Formatierung der Dokumente, damit das Endresultat so weit wie möglich identisch mit dem Ausgangsformat ist. Das Paket wird fertiggestellt und an den Kunden geschickt, doch erst bei Zustimmung und Zufriedenheit des Kunden wird das Projekt abgeschlossen.

Ergebnisse

Wir verfügen über qualifiziertes Fachpersonal und arbeiten mit modernsten Übersetzungsprogrammen und Informationsquellen, wie Wörterbücher, Fachliteratur, Veröffentlichungen, Datenbanken usw. Dies ermöglicht uns nicht nur eine fundierte und systematische Arbeitsweise, sondern es erlaubt uns auch, qualitativ hochwertige Resultate zu erzielen.

Über Sie >>

Ihre Bedürfnisse

Bei Villengua wissen wir, wie wichtig es ist, mit dem internationalen Markt verbunden zu sein, die Präsenz des Unternehmens zu erweitern und das Wachstum zu konsolidieren. Aus diesem Grund sind wir darum bemüht, Ihre Kommunikation mit dem Ausland so bequem, praktisch und effektiv wie möglich zu gestalten.

Wir wissen auch, dass aufgrund der heutigen Erwartungen und Konkurrenz eine schlechte Übersetzung schlimmer ist als gar keine. Daher steht Qualität für uns an erster Stelle.

Sie brauchen nicht bloß Übersetzungen, Sie brauchen Lösungen und wir sind der perfekte Partner.



Ihre Vorteile

Egal, um welche Sprache, welches Fachgebiet und welches Projekt es sich handelt, wir bei Villengua verfügen über die nötigen Mittel, um eine für Sie passende Lösung zu finden. Unsere Technologie, unsere Vorgehensweise und unser Team aus professionellen Fachleuten ermöglichen es Ihnen, Kosten, Zeit und Arbeitsaufwand zu sparen.

Mit anderen Worten: Wir helfen Ihnen dabei, Ihre Übersetzungen in Gewinn zu verwandeln.

Ihre Wahl

Wenn Sie mit dem Gedanken spielen, sich neue Türen zu öffnen, um internationale Kunden zu erreichen, und einen Service suchen, der sich Ihren Erwartungen anpasst und beste Ergebnisse zu wettbewerbsfähigen Preisen garantiert, dann sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Wenn Sie auf der Suche nach einer vertrauenswürdigen Übersetzungsagentur sind, die Ihnen die neusten technologischen Fortschritte in Verbindung mit einer strengen Qualitätspolitik bietet, dann sind wir der richtige Ansprechpartner für Sie.



**Camino de Joaquín Blume, 48
29130 Alhaurín de la Torre
+34 649 356 739 / +34 952 413 585
info@villengua.com / www.villengua.com
Skype: villenguatranslations**